

新到大廉價以應僑胞試用特減價兩個月由四月十五日起至六月十五日止照
 原價八折計算期滿依原價發售決不折扣因缺本推銷幸勿錯過良機為盼
 總代理處 元豐公司

人參精

Phenshen King

應用範圍：強壯功用於神經衰弱貧血等。
 ACTIONS AND USES TONIC FOR NEURASTHENIA, ANEMIA.

此藥係選用上等參茸及名貴藥材，經科學方法精製而成。能補血強精，益氣養神，對於神經衰弱、貧血、失眠、食慾不振、體力衰弱、婦女經期不調等症，均有顯著之療效。凡身體虛弱者，服之必能轉弱為強，恢復健康。

廣州星雲製藥廠出品

MANUFACTURED BY SING-KYN DRUG HOUSE.

加拿大代理處：元豐公司加拿大云哥華埠街東式四號
 AGENT - IN CANADA: YUEN FONG COMPANY
 242, EAST PENDER ST VANCOVER B C CANADA

五元四樽每 分公十四瓶每 精參人
 五元八盒每 (杯膠一有內裝盒紙用) 庄樽兩

參茸丸

GINSENG ANTLER PILL

凡身體虛弱，精神不振，
及有各種病症，服之立見奇效。

*An excellent roborant
for general weakness*

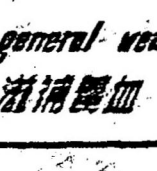
治症：體虛、血弱、精神不振、耳鳴、目眩、
腰酸、背痛、手足麻木、神經衰弱、
有婦科諸症，服之立見奇效。

廣州仁生堂藥局出品
 MANUFACTURED BY: 仁生堂藥局
 AGENT IN CANADA: 仁生堂藥局
 242 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

參茸丸 每瓶百粒 每瓶九粒

人參健身丸 GINSENG TONIC PILL

補血 壯陽 益氣 養神 健胃 助消化 治虛弱 治失眠 治咳嗽 治氣喘 治婦女經水不調 治產後虛弱 治小兒疳積 治老人體弱 治一切虛損之症



總代理 廣州大德藥房 廣州大德藥房 廣州大德藥房 廣州大德藥房 廣州大德藥房

廣州大德藥房 廣州大德藥房 廣州大德藥房 廣州大德藥房 廣州大德藥房

覺地傾血民治黨簿共十七元。佛力頓太
 陽餐館簿共四十九元。內熊世璋十元。
 黃宗礎五元。黃述伸。余琮。譚俊鷺。
 每三元。坎間順雷社日簿共卅二元。內
 雷社日十元。劉彭希。譚能宜每五元。
 劉孔羽三元。區雲雲烈士餐館簿共十五
 元。內薛裕三元。黨近周新和。鄭忠梅
 簿鄭忠梅十元。周新和五元。片雷餐館
 簿共九元。內余龍和夫婦五元。占尾利
 市全體僑胞簿共十三員。

(未完)

全加協和教會華人

同工大會盛況

雲埠。全加協和教會華人同工大會
 第二屆地點在本埠華人協和教會舉行。
 由四月三十日至五月三日。同時紀念畢

元。列女大嘉嘉空餐館簿共六元。內謝美恩夫婦四元。布蘭頓全體華僑簿共銀卅九元五毫。內鄭祖暢三元。企倫打民治黨蓬權村簿共銀卅八元七毛五仙。薛潘汝坤約餐館簿共十二元。牛盾卑惡市步餐館五元。李宏達五元。振亞垣胡特康簿共八元。內胡特康夫婦五元。里駄李簿共八元。干打士利陳氏殯館共三元。巴麗桑全體華僑簿共銀十九元。內林垣五元。楊裕厚。楊裕啓。每三元。厘里秘賈路餐館簿共銀四十一元。內周端鑑。周守家。周秉樞。周端富。馬榮慶。司徒榮。黃子肩。每五元。周炳枝。周湖濠。每三元。企市飲餐館簿共銀廿元。內黃榮照五元。柯京廣東酒樓簿共卅六元五毛。內黃禮達。黃榮爭。每五元。

六日。

僑胞捐抗例費再誌

雲埠全加中華總商會館。舉行籌募抗
例費。爲派員作第十一次晉京。呈請修
改移民例。各埠僑胞熱心捐助。經登報
輯。茲有劉光銳。莫西屏。每捐卅元。
范爾銳十元。硃順吉林煥黃鯉運十元。
夫連兄郭留榮陳六元。本呂宋同僑。

雲埠台山亭商會館。爲勝捷樓業。更定館址。去月被陳孔耀。馬榮陞兩君。爲遊埠考察專員。現已公舉同埠。該會館定期設茶歡迎兩專員及報告工作。昨已發出通告如下。爲通告事。本會館日前派陳孔耀。馬榮陞兩君。爲遊埠考察專員。現已公舉同埠。茲定於本月九日（星期六）下午八時。召開全體僑大會。歡迎兩專員報告經過。及商討其他要案。並治潔等。同日下午六時。假座新重慶酒家。設筵爲兩專員洗塵。歡迎僑僑參加。特此通告。仰我僑僑屆時熱烈參加。爲荷。右通告。全體僑僑。參加叙餐報名處。書記室。雲埠台

林泉。胡劍青。羅仲仁。鄭吉祥等。該兩
教授事前得古寧大梁在平教授之介紹
特到該社拜訪。該社爲盡地主之誼。
並以兩教授爲賓。招待。勞苦功高。特定
丁月之八日星期五晚九時。在該社禮堂
舉行聯歡大會歡迎兩教授。並請何教
授表演國樂。俾得各僑胞得聆高山流水。
及請李教授珠算表演。聞其指法快過閃
電。準確而電計算機。屆時當有一番熱
鬧。歡迎各僑胞前往參觀云。

◎雲埠達權社通告

爲通告事。本社定於五月九日(星期六)
午八時召開常會。報告四月份各部門
財政狀況及行政事宜。并有要案待決。
希我全體職員暨男女社員等依時出席。
公策進行。爲盼。此佈

雲埠達權社公啓

清韻社歡迎兩教授

雪壇清韻社八日來稿。我國古典音樂大家何名忠教授及李開正珠算教授。最近奉政府之命率領團員來美參加各地世界商品展覽會。曾先後在羅省。舍路等處展覽國樂演奏。及珠算表演。深得國際人士贊許。現何李兩教授趁在舍路展覽之便。特駕機來雲一遊。汽車于七日到埠。往車站歡迎者。有中華民國總領事館總領事。關領事。譚主事。及李副領事。何國樞。何勤洲。清韻社馬駿強等也。

廿日中共在大陸推殘宗教禁政對照。鴻詞
論論。由黃孔聖君以錄音機錄音。留爲
紀念。五月三日晚八時。佈道大會。巫
原三。李耀發兩牧師講道。五月三日上
午十一時家庭禮拜。戴利群。蔡松榆兩
牧師講道。下午七時半慶祝典禮。周靈
牧師講歷史。瑪徒博士講道。每次有
青年歌頌團唱助慶。完畢殿以茶會。
九月四日。各代表駕自由車同往叨叻。

牧師。女傳道馬涉女士。託抱達女士。此屆仍舉司徒健博士繼任主席。西文書記夏花女士。中文書記周宣牧師。當此次程序。四月三十日晚八時。在司徒君府上舉行感恩新禧。由雷風儀。周靈南牧師主講。五月一日下午六時。歡宴留學傳教士及全國大會代表在天主日學堂。席間由彭光壽牧師主席。宣佈旨趣。旋請中華民國總領事演講。翟德領以英語將我國過去幾百年來華歷史。及民國

溫哥華 跑路街 增羣益書店
J. Q. YICK
4 Powell St. Vancouver 4, B.C.
電話 MU 四六六三七

十三期每二毛五。文壇四毛。藍皮書
毛。良友四毫。幸福。中外。人民。
三毫五。亞洲。國際。南國。人民。
三毫。東風。家庭生活。人生漫談每
毛五。時代批評。春秋。論語。人間世
日世界。自由人。天台。神國。人生。每一
五。自由人。天台。每五仙。歡迎
定期閱部票十足通用空函恕不奉覆

餐館在亞省煤油天然地氣出產最豐富
經營數十年生意向來穩當交通便利便傢
齊備有來去水喉樓上有住房兩尾另有
屋及車房因有別業不能兼顧迫要割愛
意速實業出賣如有意者勿失良機函商
議均可

1997年11月12日
J. Q. YICK
4 Powell St. Vancouver 4, B.C.

全部新式電燈儀器
摩登時裝冷氣排氣

美寶
女界美容院

專市定東街門牌九號
電話 MU. 3-6415

美容專家精工妙法
電話預約保證滿意

書是一本純粹的畫集。十二開本。一
八上頁。自由圖遶干。均是九年來海外
僑對於情由中國的熱愛。紛紛經常組
回國觀光情形。圖文並茂。精彩異常
書到無多。請早購閱。每本一元七五

蔣總統與華僑

加拿大 實業公司 嘉敦旅館 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-9647 258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C. CANADA		有限公司 CHINA INDUSTRIAL PHONE MU. 9-777 258 EAST PENDER STREET VANCOUVER 4, B. C. CANADA	
特別招待安當 房間光線通爽 果珍設備齊全 煙氣冷熱水喉 華區最大旅店	雷根	專為僑胞服務 計劃投資事業 信託保管附項	

嘉敦旅館新店電話

2-9647 MU

中
大
學
街
中
國
大
學
街
中
國
大
學
街

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4 B. C. MU. 3-1724

投資新高生利不手
表險論積息揭招舊樓胞資
款光多簡低數電汽大購事
理顧少便發項益本置買壽

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

京士威大街，十年新仔屋，有得仕，有入息，有土庫，自設
爐爐，只賣二萬四千五，現銀七千五，
近唐人埠四組全新招文，另土庫，樣樣新式，好租，每月入
息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
好生意大貨倉，在城西高尚住宅區，每月生意九千元，三年
半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九百元，另點佈
，勿失良機

大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近金比街，對面是
學校，大辣地大花園，英樹多，花草多，連土庫共有睡房八間，
另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五，現銀五千元，
緬街新舖兩間，另兩柏文，在交通孔道，每月入息三百廿元
，投資者好機會，實價三萬一千元，
近一街新仔屋，在街角有雙車房，有得仕又有入息，買一萬
九千元，現銀六千，
旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價
不二，
另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每日
入息七百元，賣四萬二千元，
最佳地點全新八組招文，住客常滿，只賣七萬二千元，
另大小柏文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情

新禧 敬賀

簡氏家私電
 103
 羅爲兩公孫 廖志偉 伍木蘭 一只
 富士山老戀 任劍輝 白雪仙
 歐擺紅菱帶 任劍輝 小燕飛 一只
 程大嫂 芳艸芬
 風流張君瑞 黎文所 李香琴 一只
 黃望俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
 △代理東亞太平洋輪船公司郵船
 八月廿四日由雲頂往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百
 二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
 △代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司英國聯合航空公司及各
 班飛機票專賣移民機票不收進費或手續費歡迎分期交款隨時有位
 QUONH. WONG & GENIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B.C.
 事務所電話 MU 5-6831 住宅電話 RE 3-202

總代理 和聲唱片公司

ST. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C.

ST. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C.

MU. 3-8936

代理 權利從優

吳三桂與陳圓圓 天涯新白雪仙 一只

梁山伯祝英台 芳艷芬 任劍輝

紅菱血 方艷芬 任劍輝

紅菱血 新薛覺先 潘玉玲 一只

佛前燈照狀元紅 何非凡 紅線女 一只

仙女驕歌 崔妙芝 紅線女 任劍輝 一只

銀河抱月歸 紅線女 任劍輝 一只

阿福 梁麗女 羅麗娟 一只

白楊塚下一凡僧 何非凡 鄧碧雲 一只

紅蘭燈亞瑞 廖志偉 伍木蘭 一只

紅梅情波 新非凡 崔妙芝 一只

梁祝恨史(主題曲) 方艷芬 一只

梅妃怨 沈劍麗 一只

賣錯相思表錯情 梁麗波 梁麗容 一只

咪呀咪 上下卷 方艷芬 一只

★三十三轉粵唱唱片

手速不可不聽 諸君須來買 各種新曲 歡迎上

續合諸分全屬 期期現最 電音比 價

簡便 務令 濟財 貨交 時宜 錄製 最低

意派品易留跡最

小千歲 李香琴 小丹鳳

鍾雲山 梅 欣 崔妙芝 一只

新變醒波 何燕燕 余麗芳

魂化瑞台夜合花

佛前燈照狀元紅

少新機 崔妙芝 張麗非

鍾麗容 小非凡 新任劍輝

酒樓戲鳳

昭君出塞

鄧碧紅 劉少文

天涯向燕燕 新變醒波

光緒皇帝珍妃

何燕燕 張麗非 新變醒波

天 涯 小千歲 崔妙芝

張麗非 李香琴 莫金城

賊王子

蘇月白 上下卷

黎文所 新變醒波 李寶珍

何燕燕 鍾麗容 小甘羅

張麗非 李香琴 莫金城

★三十三轉粵唱唱片

一 只

得浪狂歌我誤卿 方艷芬